

PL

TCAdent

Preparat do miejscowej kauteryzacji błony śluzowej

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZÉZ LEKARZA STOMATOLOGA**SKŁAD:** kwas trójchlorooctowy 35%, woda o czystości farmakopealnej, aromat.**PRZEZNACZENIE**

Preparat TCAdent przeznaczony jest do miejscowej kauteryzacji (przyżegania) patologicznych zmian i drobnych krwawień w jamie ustnej. Działanie preparatu polega na chemicznej koagulacji chorobowo zmienionej tkanki. Preparat wspomaga proces gojenia się zmian ziarninujących.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Dokładnie osuszyć chorobowo zmienione miejsce i odizolować (np. wazeliną).
2. Końcówkę dołączonego aplikatora nasączyć preparatem, nadmiar preparatu odcisnąć. Pocierać zmienioną tkankę, aż do momentu jej zabielenia.
3. Przepłukać czystą wodą.

UWAGA! Niedokładne wypłukanie preparatu może powodować zaburzenie wiązania mas wyciskowych.

Jeśli zmiany nie ustąpią po pierwszym zastosowaniu preparatu czynność powtarzać kilkakrotnie, co 2-4 tygodnie, aż do zaniku zmian. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u osób z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie stosować u dzieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Stosować tylko na chorobowo zmienioną tkankę. Działa drażniąco na skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów, wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

PRZECHOWYWANIE

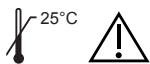
Przechowywać w szczelnie zamkniętym, oryginalnym opakowaniu, w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić je do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA

Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 ml preparatu, aplikatory jednorazowe.

**PL** Preparat do miejscowej kauteryzacji błony śluzowej**EN** Preparation for local cauterisation of mucous membranes**ES** Producto para la cauterización local de la mucosa**FR** Préparation pour la cautérisation locale de la muqueuse**DE** Präparat zu örtlicher Kauterisation der Schleimhaut**RU** Препарат для местного прижигания слизистой оболочки**IT** Preparato per la cauterizzazione locale della membrana mucosa**RO** Preparat pentru cauterizare locală la nivelul mucoasei**HU** Készítmény a nyálkahártya helyi kauterizálására**BG** Препарат за местна каутеризация на лигавицата**LT** Preparatas skirtas gleivinės vietinei kauterizacijai

Data ostatniej aktualizacji: 24.06.2016/2

TCAdent



CE

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 24.06.2016/2

EN

TCAdent

Preparation for local cauterisation of mucous membranes

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE FOR DENTAL USE ONLY**INGREDIENTS:** Trichloroacetic acid 35%, Ph Eur purified water, aroma.**INDICATIONS FOR USE**

TCAdent is used to cauterise local pathological changes and minor bleeding in the oral cavity. The healing effect of this preparation is achieved by chemical coagulation of pathologically altered tissue. The product promotes healing of granulating lesions.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Thoroughly dry the affected area and isolate it (with e.g. vaseline).
2. Soak the tip of the attached applicator in the preparation, get rid of any excess. Rub the altered tissue until it becomes white.
3. Rinse with clean water.

CAUTION! Thoroughly rinse the preparation out, otherwise it may inhibit the setting of impression materials.

If the lesions do not disappear after first use, repeat the procedure several times every 2-4 weeks until their complete disappearance. This product is reusable, but the applicator is intended for single use only. Repeated use of the applicator can pose a risk of secondary infections.

CONTRAINDICATIONS

Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients. Do not use this product in children.

PRECAUTIONS

Apply only on the affected area. This product can cause eye irritation. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water. If swallowed, do not induce vomiting and drink plenty of water. Contact your doctor immediately. Use gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product.

STORAGE

Store in tightly closed original container below 25°C. Keep out of the reach of children. The expiry date is on the immediate packaging. After opening of the packaging, the expiry date does not change, providing it is tightly sealed after each use.

DISPOSAL OF PACKAGING

Used containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Product available in a dropping bottle containing 10 ml of preparation, with disposable applicators.



Last update: 24.06.2016/2

ES

TCAdent

Producto para la cauterización local de la mucosa

ANTES DE USAR LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PRODUCTO A USAR SOLO POR EL DENTISTA**COMPOSICIÓN:** ácido tricloroacético 35%, agua de calidad de la farmacopea, aroma.**USO CONFORME**

El producto TCAdent está destinado a la cauterización local de alteraciones patológicas y pequeñas hemorragias en la cavidad bucal. La acción del producto consiste en la coagulación química del tejido afectado. El producto ayuda en el proceso de cicatrización de la granulación.

MODO DE USO

1. Secar bien la zona afectada e aislarla (p.ej. con vaselina).
2. Humectar con el producto la punta del aplicador adjunto, escurrir el exceso. Aplicar en el tejido afectado hasta que se vuelva blanco.
3. Enjuagar con agua limpia.

¡ATENCIÓN! El enjuagado incorrecto del producto podrá afectar la unión del material de impresión.

Si las alteraciones no se producen después de la primera aplicación del producto, repetir la operación varias veces, cada 2 a 4 semanas, hasta que desaparezcan.

Producto de uso múltiple. Aplicador de uso único. El uso múltiple del aplicador puede causar el riesgo de contagio secundario.

CONTRAINDICACIONES

No aplicar en personas hipersensibles a los componentes del producto. No aplicar en niños.

PRECAUCIONES

Aplicar solo en el tejido afectado. Irritante para los ojos. En caso de contacto con los ojos enjuagar inmediatamente con agua abundante y consultar al médico. En caso de ingestión no provocar vomitos, beber mucha agua. Consultar al médico. Durante el trabajo con el producto usar guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO

Conservar en envase original bien cerrado, a temperaturas inferiores a 25°C. Conservar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad está impresa en el envase. Una vez abierto el envase, la fecha de caducidad no cambia siempre que el envase se cierre bien después de cada uso.

ELIMINACIÓN DE ENVASES DEL PRODUCTO

Los envases usados deben entregarse a su eliminación o devolverse al fabricante.

PRESENTACIÓN

Frasco con cuentagotas con 10 ml del producto, aplicadores desechables.



Fecha de la última revisión: 24.06.2016/2

FR

TCAdent

Préparation pour la cautérisation locale de la muqueuse

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT UTILISATION PRODUIT DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR LES DENTISTES**COMPOSITION:** acide trichloroacétique 35%, eau purifiée pharmacopée, arôme.**DESTINATION**

Le produit TCAdent est destiné à la cautérisation locale des altérations pathologiques et des saignements mineurs dans la bouche. L'action de cette préparation consiste en une coagulation chimique d'un tissu atteint. La préparation contribue à la cicatrisation des plaies granuleuses.

MODE D'EMPLOI

1. Sécher parfaitement une zone affectée et l'isoler (par ex. par la vaseline).
2. Imprégner l'embout de l'applicateur de la préparation, supprimer le surplus de la préparation. Froter le tissu atteint jusqu'à ce qu'il devienne blanc.
3. Rincer à l'eau pure.

ATTENTION ! Un rinçage inadéquat des restes du produit peut avoir pour effet la perturbation du liage des matériaux d'empreinte.

Si les altérations pathologiques ne disparaissent après la première application de la préparation, répéter cette opération plusieurs fois, toutes les 2-4 semaines, jusqu'à la disparition complète des lésions. Le produit est destiné à être utilisé plusieurs fois, tandis que l'applicateur n'est destiné qu'à une seule utilisation. La réutilisation de l'applicateur peut entraîner un risque d'infections secondaires.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients hypersensibles à l'un des composants de la préparation. Ne pas utiliser chez les enfants.

PRÉCAUTIONS

N'utiliser que sur un tissu atteint. La préparation est irritante pour la peau et les yeux. En cas de contact, immédiatement rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas se forcer à vomir, boire beaucoup d'eau. Consulter un médecin. Lors de la manipulation du produit, utiliser les gants, les lunettes de protection et les vêtements de protection.

STOCKAGE

Stocker dans son emballage d'origine hermétiquement fermé, à une température inférieure à 25°C. Stocker hors de la portée des enfants. La date de péremption figure sur l'emballage direct. Après l'ouverture de l'emballage, la date de péremption ne change pas à condition de le fermer hermétiquement après chaque utilisation.

MANIPULATION DES EMBALLAGES DU PRODUIT

Les emballages usagés doivent être recyclés ou remis au fabricant.

DISPONIBLE EN

Flacon avec pipette contenant 10 ml de préparation, applicateurs jetables.



Date de dernière mise à jour: 24.06.2016/2

DE

TCAdent

Präparat zu örtlicher Kauterisation der Schleimhaut

VOR GEBRAUCH MACHEN SIE SICH MIT DIESER BEILAGE BEKANNT PRODUKTANWENDUNG AUSSCHLIESSLICH VOM ZAHNARZT**ZUSAMMENSETZUNG:** Trichloressigsäure 35%, Wasser von Pharmakopöereinheit, Aroma.**BESTIMMUNG**

Das Präparat TCAdent dient zur örtlichen Kauterisation (Ätzung) pathologischer Änderungen und winzigen Blutungen im Mund. Die Wirkung des Präparats beruht auf chemischer Koagulation des infolge der Krankheit veränderten Gewebes. Das Präparat unterstützt den Heilungsprozess der granulierenden Änderungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die infolge der Krankheit veränderte Stelle genau trocknen und isolieren (z.B. mit Vaseline).
 2. Das Präparat in den beigegeführten Applikator einträufeln, den Präparat-süberschuss ausdrücken. Das veränderte Gewebe solange reiben, bis es weiss wird.
 3. Mit frischem Wasser spülen.
- ACHTUNG! Nicht gründliches Ausspülen des Präparats kann das Härten der Auspressmasse stören.**
- Falls die Veränderungen nach der ersten Anwendung des Präparats nicht zurückgehen, soll der Prozess alle 2-4 Wochen wiederholt werden, bis die veränderten Stellen voll geheilt werden. Das Produkt ist zum mehrfachen Gebrauch bestimmt, der Applikator dagegen darf nur einmal verwendet werden. Beim mehrfachen Gebrauch des Applikators kann das Risiko der sekundären Infektion entstehen.

NEBENWIRKUNGEN

Bei auf Präparatkomponenten empfindlichen Patienten darf TCA DENT nicht verwendet werden
Nicht für Kinder geeignet.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Präparat ist nur auf das veränderte Gewebe aufzutragen. Es kann reizend auf die Haut und Augen wirken. Bei Kontakt, Haut und Augen mit viel Wasser spülen und sich an Arzt wenden. Bei Verschlucken kein Erbrechen erzwingen, viel Wasser trinken und sich an Arzt wenden. Beim Umgang mit dem Produkt Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung anwenden.

AUFBEWAHRUNG

In dicht verschlossener Originalverpackung bei Temperatur unter 25°C aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Das Verfallsdatum ist auf der Direktverpackung aufgedruckt. Nach dem Aufmachen ändert sich die Haltbarkeitszeit nicht, soweit das Präparat nach jedem Gebrauch wieder dicht geschlossen wird.

VORGEHENSWEISE MIT DEM VERBRAUCHTEN PRÄPARAT


Die verbrauchte Verpackung soll ordnungsgemäß entsorgt oder dem Hersteller zurückgegeben werden.

ERHÄLTICHE VERPACKUNGEN


Flasche mit Pipette und 10 ml Präparat, Einweg-Applikatoren.



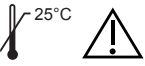

Letzte Aktualisierung: 24.06.2016/2

RU	TCAdent
<p>Препарат для местного прижигания слизистой оболочки</p> <p>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ НИЖЕПРИВЕДЕННУЮ ИНСТРУКЦИЮ</p> <p>ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ</p>	<p>Preparato per la cauterizzazione locale della membrana mucosa</p> <p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</p> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>
<p>СОСТАВ: 35% -ная трихлоруксусная кислота, вода фармакопейной чистоты, ароматизатор.</p> <p>НАЗНАЧЕНИЕ Препарат TCAdent предназначен для местной каутеризации (прижигания) патологических изменений и незначительных кровотечений в ротовой полости. Действие препарата заключается в химической коагуляции патологически измененной ткани. Препарат поддерживает процесс заживления грануляционных изменений.</p> <p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ 1. Тщательно осушить пораженное место и изолировать его (например, вазелином). 2. Конец прилагаемого аппликатора замочить в препарате, избыток препарата отжать. Протирать измененную ткань, пока она не побелеет. 3. Промыть чистой водой.</p> <p>ВНИМАНИЕ! В случае, если препарат не будет тщательно выполоскан, то это может привести к нарушению связывания слепочных материалов. Если изменения не пройдут после первого применения препарата, действие повторить несколько раз, каждые 2-4 недели, пока изменения не исчезнут. Препарат предназначен для многоразового использования, но аппликатор можно использовать только один раз. Повторное использование аппликатора может создать опасность вторичной инфекции.</p>	<p>COMPOSIZIONE: acido tricloroacetico 35%, acqua di purez za farmacoepa, aromă.</p> <p>APPLICAZIONE Il preparato TCAdent è dedicato alla cauterizzazione locale delle alterazioni patologiche e di piccoli sanguinamenti nella cavità orale. L'azione del preparato consiste nella coagulazione chimica del tessuto alterato patologicamente. Il preparato aiuta il processo di cicatrizzazione dei cambiamenti granulari.</p> <p>MODALITÀ D'USO 1. Asciugare accuratamente il punto dell'alterazione patologica ed isolarlo (ad esempio con la vaselina). 2. Bagnare il terminale dell'applicatore con il preparato, eliminare l'eccesso di preparato. Strofinare il tessuto alterato fino al momento del suo imbiancamento. 3. Sciacquare con acqua pulita.</p> <p>ATTENZIONE! Il risciacquo inaccurato può provocare l'alterazione del legame della pasta da impronta. Se le alterazioni non spariscono dopo la prima applicazione di preparato, ripetere l'operazione più volte, ogni 2-4 settimane, fino alla sparizione delle alterazioni. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.</p>
<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Не следует применять препарат у больных с повышенной чувствительностью к ингредиентам. Не применять у детей.</p> <p>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Наносить только на пораженные ткани. Вызывает раздражение глаз и кожи. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. При попадании внутрь не вызывать рвоту, выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с препаратом следует использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.</p> <p>ХРАНИЕ Хранить в плотно закрытой оригинальной упаковке при температуре ниже 25°С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности находится на первичной упаковке. После открытия упаковки срок действия не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.</p> <p>ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКАМИ ИЗ-ПОД ПРЕПАРАТА Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть их производителю.</p> <p>ДОСТУПНЫЕ УПАКОВКИ Бутылка с пипеткой, содержащая 10 мл препарата, одноразовые аппликаторы.</p>	<p>CONTRAINDICAZIONI Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non usare nei bambini.</p> <p>PRECAUZIONI Applicare solo sul tessuto alterato patologicamente. Il preparato ha un'azione irritante per gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito, bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato, indossare i guanti, occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.</p> <p>CONSERVAZIONE Conservare nella confezione ben chiusa ed originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.</p> <p>SMALTIMENTO DEL CONTENITORE Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.</p> <p>CONFEZIONI DISPONIBILI Bottiglietta con contagocce contenente 10 ml di preparato, applicatori monouso.</p>
	

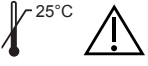
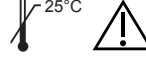
Дата последнего обновления: 24.06.2016/2

IT	TCAdent
<p>Preparato per la cauterizzazione locale della membrana mucosa</p> <p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</p> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>	<p>Preparat pentru cauterizare locală la nivelul mucoasei</p> <p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE</p> <p>PRODUS PENTRU UTILIZARE NUMAI DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG</p>
<p>COMPOSIZIONE: acid tricloroacetico 35%, acqua di purez za farmacoepa, aromă.</p> <p>DOMENIU DE UTILIZARE Preparatul TCAdent este destinat cauterizării (arderii) modificărilor patolodge locale și sângerărilor minore în cavitatea bucală. Acțiunea preparatului constă în coagularea chimică a țesutului modificat patologic. Preparatul susține procesul de vindecare a schimbărilor inflamatorii.</p> <p>MOD DE UTILIZARE 1. Uscăți complet locul afectat și izolați-l (de ex. cu vaselină). 2. Capătul aplicatorului inclus în set trebuie înmuiat în preparat, surplusul de preparat trebuie îndepărtat. Frecați țesutul afectat până în momentul înălbirii acestuia. 3. Clățiți cu apă curată.</p> <p>ATENȚIE! Spălarea insuficientă a preparatului poate duce la o legare inadecvată a materialelor de impresiune. Dacă schimbările locului afectat nu se ameliorează după prima utilizare a preparatului, acțiunea trebuie repetată de câteva ori, la fiecare 2-4 săptămâni, până la dispariția schimbărilor țesutului modificat. Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.</p>	<p>COMPOZIȚIE: acid tricloracetico 35%, apă de puritate farmaceutică, aromă.</p> <p>DOMENIU DE UTILIZARE Preparatul TCAdent este destinat cauterizării (arderii) modificărilor patolodge locale și sângerărilor minore în cavitatea bucală. Acțiunea preparatului constă în coagularea chimică a țesutului modificat patologic. Preparatul susține procesul de vindecare a schimbărilor inflamatorii.</p> <p>MOD DE UTILIZARE 1. Uscăți complet locul afectat și izolați-l (de ex. cu vaselină). 2. Capătul aplicatorului inclus în set trebuie înmuiat în preparat, surplusul de preparat trebuie îndepărtat. Frecați țesutul afectat până în momentul înălbirii acestuia. 3. Clățiți cu apă curată.</p> <p>ATENȚIE! Spălarea insuficientă a preparatului poate duce la o legare inadecvată a materialelor de impresiune. Dacă schimbările locului afectat nu se ameliorează după prima utilizare a preparatului, acțiunea trebuie repetată de câteva ori, la fiecare 2-4 săptămâni, până la dispariția schimbărilor țesutului modificat. Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.</p>
<p>CONTRAINDICATII Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la ingrediente. Nu se utilizează la copii.</p> <p>MĂSURI DE PRECAUȚIE Aplicați numai pe țesutul afectat. Irită pielea și ochii. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu provocați forțat vomă, beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie să utilizați mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.</p> <p>DEPOZITAREA A se păstra în recipiente originale, închise ermetic, la temperaturi sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.</p> <p>MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI Ambalajele gołite trebuie eliminate sau restituite producătorului.</p> <p>AMBALAJE DISPONIBILE Flacon cu picurător conținând 10 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință.</p>	<p>CONTRAINDICAZII Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la ingrediente. Nu se utilizează la copii.</p> <p>MĂSURI DE PRECAUȚIE Aplicați numai pe țesutul afectat. Irită pielea și ochii. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu provocați forțat vomă, beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie să utilizați mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.</p> <p>DEPOZITAREA A se păstra în recipiente originale, închise ermetic, la temperaturi sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.</p> <p>MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI Ambalajele gołite trebuie eliminate sau restituite producătorului.</p> <p>AMBALAJE DISPONIBILE Flacon cu picurător conținând 10 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință.</p>
	

Дата ultimo aggiornamento: 24.06.2016/2

RO	TCAdent
<p>Preparat pentru cauterizare locală la nivelul mucoasei</p> <p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE</p> <p>PRODUS PENTRU UTILIZARE NUMAI DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG</p>	<p>Készítmény a nyálkahártya helyi kauterizálására</p> <p>HASZNÁLAT ELŐTT TANULMÁNYOZZA ÁT AZ ALÁBBI UTASÍTÁST</p> <p>A TERMÉK KIZÁRÓLAG FOGORVOSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT</p>
<p>COMPOZIȚIE: acid tricloracetico 35%, apă de puritate farmaceutică, aromă.</p> <p>DOMENIU DE UTILIZARE Preparatul TCAdent este destinat cauterizării (arderii) modificărilor patolodge locale și sângerărilor minore în cavitatea bucală. Acțiunea preparatului constă în coagularea chimică a țesutului modificat patologic. Preparatul susține procesul de vindecare a schimbărilor inflamatorii.</p> <p>MOD DE UTILIZARE 1. Uscăți complet locul afectat și izolați-l (de ex. cu vaselină). 2. Capătul aplicatorului inclus în set trebuie înmuiat în preparat, surplusul de preparat trebuie îndepărtat. Frecați țesutul afectat până în momentul înălbirii acestuia. 3. Clățiți cu apă curată.</p> <p>ATENȚIE! Spălarea insuficientă a preparatului poate duce la o legare inadecvată a materialelor de impresiune. Dacă schimbările locului afectat nu se ameliorează după prima utilizare a preparatului, acțiunea trebuie repetată de câteva ori, la fiecare 2-4 săptămâni, până la dispariția schimbărilor țesutului modificat. Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.</p>	<p>ŐSSZETÉTEL: Triklór-ecetsav 35%, gyógyszerkönyvi tisztaságú víz, aroma.</p> <p>RENDELTERÉS A TCAdent termék rendeltetése a szájüregben található patológiai elváltozások és apró vérzések helyi kauterizációja (termokauterizációja). A készítmény működése azon alapul, hogy vegyileg koagulálja a kórosan elváltozott szövetet. A készítmény elősegíti a másodlagos hatásra gyógyuló elváltozások gyógyítását.</p> <p>FELHASZNÁLÁS MÓDJA 1. Gondosan szárítsa meg a kórosan elváltozott helyet, és izolálja azt (pl. vazelinnal). 2. A mellékelt applikátor végződését nedvesítse meg a készítménnyel, a felesleget nyomja ki. Dörzsölje be az elváltozott szövetet, amíg az ki nem fehéredik. 3. Öblítse le tiszta vízzel.</p> <p>FIGYELEM! A termék nem megfelelő kiöblítése a lenyomatanyagok kötésének rendellenességét okozhatják. Ha az elváltozások nem szűnnek meg az első kezelés után, akkor ismételje meg többször, 2-4 hetenként, amíg az elváltozások el nem tűnnek. A termék többszöri használatra készült, az applikátor viszont csak egyszer használható. Az applikátor többszöri használata másodlagos fertőzés kockázatát rejti.</p>
<p>CONTRAINDICATII Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la ingrediente. Nu se utilizează la copii.</p> <p>MĂSURI DE PRECAUȚIE Aplicați numai pe țesutul afectat. Irită pielea și ochii. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu provocați forțat vomă, beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie să utilizați mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.</p> <p>DEPOZITAREA A se păstra în recipiente originale, închise ermetic, la temperaturi sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.</p> <p>MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI Ambalajele gołite trebuie eliminate sau restituite producătorului.</p> <p>AMBALAJE DISPONIBILE Flacon cu picurător conținând 10 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință.</p>	<p>ELLENJAVALLATOK Ne alkalmazza a terméket azoknál a betegeknél, akik túlzottan érzékenyek a készítmény összetevőire. Ne alkalmazza a terméket gyermekeknél.</p> <p>ŐVINTÉZKEDÉSEK A terméket csak a kórosan elváltozott szövetre hordja fel. Bőr- és szemizgató hatású. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni, és orvoshoz kell fordulni. Lenyelés esetén tilos hánytatni, sok vizet kell inni, és orvoshoz kell fordulni. A termék alkalmazása során használjon védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruhát.</p> <p>TÁROLÁS Tömören lezárt eredeti csomagolásban tárolja 25°C alatti hőmérsékleten. Gyermekektől elzárva tárolandó. Felhasználhatóság dátuma: lásd a közvetlen csomagoláson. A csomagolás felnyitása után a felhasználhatóság dátuma nem változik meg, amennyiben minden használat után tömören visszazárja azt.</p> <p>ÜRES CSOMAGOLÁS KEZELÉSE A kiürült csomagolást át kell adni újrahasznosításra, vagy vissza kell küldeni a gyártóhoz.</p> <p>KISZERELÉS 10 ml készítményt tartalmazó üveg cseppentővel, egyszeri applikátorok.</p>
	

Data ultimei actualizări: 24.06.2016/2

HU	TCAdent
<p>Készítmény a nyálkahártya helyi kauterizálására</p> <p>HASZNÁLAT ELŐTT TANULMÁNYOZZA ÁT AZ ALÁBBI UTASÍTÁST</p> <p>A TERMÉK KIZÁRÓLAG FOGORVOSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT</p>	<p>Препарат за местна каутеризация на лигавицата</p> <p>ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЈАТА</p> <p>ПРОДУКТ, ПРЕДНАЗНАЧЕН ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ЗА УПОТРЕБА ОТ ЛЕКАР-СТОМАТОЛОГ</p>
<p>ŐSSZETÉTEL: Triklór-ecetsav 35%, gyógyszerkönyvi tisztaságú víz, aroma.</p> <p>RENDELTERÉS A TCAdent termék rendeltetése a szájüregben található patológiai elváltozások és apró vérzések helyi kauterizációja (termokauterizációja). A készítmény működése azon alapul, hogy vegyileg koagulálja a kórosan elváltozott szövetet. A készítmény elősegíti a másodlagos hatásra gyógyuló elváltozások gyógyítását.</p> <p>FELHASZNÁLÁS MÓDJA 1. Gondosan szárítsa meg a kórosan elváltozott helyet, és izolálja azt (pl. vazelinnal). 2. A mellékelt applikátor végződését nedvesítse meg a készítménnyel, a felesleget nyomja ki. Dörzsölje be az elváltozott szövetet, amíg az ki nem fehéredik. 3. Öblítse le tiszta vízzel.</p> <p>FIGYELEM! A termék nem megfelelő kiöblítése a lenyomatanyagok kötésének rendellenességét okozhatják. Ha az elváltozások nem szűnnek meg az első kezelés után, akkor ismételje meg többször, 2-4 hetenként, amíg az elváltozások el nem tűnnek. A termék többszöri használatra készült, az applikátor viszont csak egyszer használható. Az applikátor többszöri használata másodlagos fertőzés kockázatát rejti.</p>	
<p>CONTRAINDICATII Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la ingrediente. Nu se utilizează la copii.</p> <p>MĂSURI DE PRECAUȚIE Aplicați numai pe țesutul afectat. Irită pielea și ochii. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu provocați forțat vomă, beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie să utilizați mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.</p> <p>DEPOZITAREA A se păstra în recipiente originale, închise ermetic, la temperaturi sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.</p> <p>MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI Ambalajele gołite trebuie eliminate sau restituite producătorului.</p> <p>AMBALAJE DISPONIBILE Flacon cu picurător conținând 10 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință.</p>	<p>НАЧИН НА УПОТРЕБА 1. Внимателно подсушете патологично изменения участък и го изолирайте (напр. с вазелин). 2. Напълнете накрайника на приложениа апликатор с препарата, отстранете излишното количество препарат. Втрийте върху изменената тъкан, докато тя побелее. 3. Изплакнете с чиста вода.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Необстойното изплакване на препарата може да доведе до увреждането на отпечатъчният материал. Ако измененията не изчезнат след първото третиране с препарата, повторете действията неколкократно, на всеки 2-4 седмици, докато настъпи промяна. Продуктът е предназначен за многократна употреба, но апликаторът служи за еднократна употреба. Многократната употреба на апликатора поражда риск от повторно заразяване.</p>
<p>CONTRAINDICAZIJS Nenaudoti pacientams, jautriems gaminio sudētinēms dalimis. Nenaudoti vaiksms.</p> <p>ATSARGUMO PRIEMĒNĒS Tākyti tik līgos pāzeistiams ausiniams. Dirgina odā ir akis. Patekus, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neskatinti vėmimo, gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbant su produktu dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.</p> <p>LAIKYMAS Laikyti sandariiai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25°C temperatūrai. Tinkamumo laikas nurodytas tiesiogiai ant pakuotės. Atidarius pakuotę, galiojimo laikotarpis nesikeičia su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariiai uždaromas.</p> <p>GAMINIO PAKUOČIŲ TVARKYMAS Tuščios pakuotės turi būti sunaikintos arba grąžintos gamintojui.</p> <p>PAKUOTĖS Buteliukas su lašintuvu, kuriame yra 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.</p>	<p>СУСТАВ: трихлороцетна киселина 35%, вода с фармакопейна чистота, аромат.</p> <p>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ Препаратът TCAdent е предназначен за третиране на патологични изменения и кръвене в устната кухина. Действието на препарата се изразява в химическа коагулация на патологично изменената тъкан. Препаратът подпомага зарастването на гранулиращи изменения.</p> <p>НАЧИН НА УПОТРЕБА 1. Внимателно подсушете патологично изменения участък и го изолирайте (напр. с вазелин). 2. Напълнете накрайника на приложениа апликатор с препарата, отстранете излишното количество препарат. Втрийте върху изменената тъкан, докато тя побелее. 3. Изплакнете с чиста вода.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Необстойното изплакване на препарата може да доведе до увреждането на отпечатъчният материал. Ако измененията не изчезнат след първото третиране с препарата, повторете действията неколкократно, на всеки 2-4 седмици, докато настъпи промяна. Продуктът е предназначен за многократна употреба, но апликаторът служи за еднократна употреба. Многократната употреба на апликатора поражда риск от повторно заразяване.</p>
	

Utolsó frissítés dátuma: 24.06.2016/2

BG	TCAdent
<p>Препарат за местна каутеризация на лигавицата</p> <p>ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЈАТА</p> <p>ПРОДУКТ, ПРЕДНАЗНАЧЕН ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ЗА УПОТРЕБА ОТ ЛЕКАР-СТОМАТОЛОГ</p>	<p>Preparatas skirtas gleivinės vietinei kauterizacijai</p> <p>PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INFORMACIJŲ LAPELĮ</p> <p>PRODUKTĄ GALI NAUDOTI TIK GYDYTOJAI STOMATOLOGAI</p>
<p>СЪСТАВ: трихлороцетна киселина 35%, вода с фармакопейна чистота, аромат.</p> <p>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ Препаратът TCAdent е предназначен за третиране на патологични изменения и кръвене в устната кухина. Действието на препарата се изразява в химическа коагулация на патологично изменената тъкан. Препаратът подпомага зарастването на гранулиращи изменения.</p> <p>НАЧИН НА УПОТРЕБА 1. Внимателно подсушете патологично изменения участък и го изолирайте (напр. с вазелин). 2. Напълнете накрайника на приложениа апликатор с препарата, отстранете излишното количество препарат. Втрийте върху изменената тъкан, докато тя побелее. 3. Изплакнете с чиста вода.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Необстойното изплакване на препарата може да доведе до увреждането на отпечатъчният материал. Ако измененията не изчезнат след първото третиране с препарата, повторете действията неколкократно, на всеки 2-4 седмици, докато настъпи промяна. Продуктът е предназначен за многократна употреба, но апликаторът служи за еднократна употреба. Многократната употреба на апликатора поражда риск от повторно заразяване.</p>	<p>SUDETIS: trichloracto rūgštis 35%, distiliuotas vanduo, kvapioji medžiaga.</p> <p>PASKIRTIS TCAdent preparatas skirtas patologiškų pakitimų ir nedidelių kraujavimų burnoje kauterizacijai (priedeginimui). Preparato veikimo principas yra patologiškai pakitusių audinių cheminė koaguliacija. Šis gaminyus pagreitina granuliacinių audinių gijimo procesą.</p> <p>NAUDOJIMO BŪDAS 1. Kruopščiai nusauskinkite ligos pažeistą vietą ir ją izoliuokite (pvz., vazelinu). 2. Įtraukite į pridėtą aplikatoriaus antgalį preparato, perteklių išspauskite. Trinkite pakitusius audinius, kol jie pabals. 3. Nuskalaukite švariui vandeniu.</p> <p>DĖMESIO! Dėl nepakankamo burnos praskalavimo gali sutrikti medžiagų surišimo procesas. Jei pokyčiai neišnyks po pirmojo preparato taikymo, pakartokite veiksmą kelis kartus kas 2-4 savaites, kol jie išnyks. Gaminyus skirtas daugkartiniam naudojimui, tačiau aplikatorius gali būti naudojamas tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinę infekcijos riziką.</p>
<p>CONTRAINDICAZIJS Nenaudoti pacientams, jautriems gaminio sudētinēms dalimis. Nenaudoti vaiksms.</p> <p>ATSARGUMO PRIEMĒNĒS Tākyti tik līgos pāzeistiams ausiniams. Dirgina odā ir akis. Patekus, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neskatinti vėmimo, gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbant su produktu dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.</p> <p>LAIKYMAS Laikyti sandariiai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25°C temperatūrai. Tinkamumo laikas nurodytas tiesiogiai ant pakuotės. Atidarius pakuotę, galiojimo laikotarpis nesikeičia su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariiai uždaromas.</p> <p>GAMINIO PAKUOČIŲ TVARKYMAS Tuščios pakuotės turi būti sunaikintos arba grąžintos gamintojui.</p> <p>PAKUOTĖS Buteliukas su lašintuvu, kuriame yra 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.</p>	<p>SUDETIS: trichloracto rūgštis 35%, distiliuotas vanduo, kvapioji medžiaga.</p> <p>PASKIRTIS TCAdent preparatas skirtas patologiškų pakitimų ir nedidelių kraujavimų burnoje kauterizacijai (priedeginimui). Preparato veikimo principas yra patologiškai pakitusių audinių cheminė koaguliacija. Šis gaminyus pagreitina granuliacinių audinių gijimo procesą.</p> <p>NAUDOJIMO BŪDAS 1. Kruopščiai nusauskinkite ligos pažeistą vietą ir ją izoliuokite (pvz., vazelinu). 2. Įtraukite į pridėtą aplikatoriaus antgalį preparato, perteklių išspauskite. Trinkite pakitusius audinius, kol jie pabals. 3. Nuskalaukite švariui vandeniu.</p> <p>DĖMESIO! Dėl nepakankamo burnos praskalavimo gali sutrikti medžiagų surišimo procesas. Jei pokyčiai neišnyks po pirmojo preparato taikymo, pakartokite veiksmą kelis kartus kas 2-4 savaites, kol jie išnyks. Gaminyus skirtas daugkartiniam naudojimui, tačiau aplikatorius gali būti naudojamas tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinę infekcijos riziką.</p>
	

Data na posledna aktualizacija: 24.06.2016/2

LT	TCAdent
<p>Preparatas skirtas gleivinės vietinei kauterizacijai</p> <p>PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INFORMACIJŲ LAPELĮ</p> <p>PRODUKTĄ GALI NAUDOTI TIK GYDYTOJAI STOMATOLOGAI</p>	<p>Preparato per la cauterizzazione locale della membrana mucosa</p> <p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</p> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>
<p>СЪСТАВ: трихлороцетна киселина 35%, вода с фармакопейна чистота, аромат.</p> <p>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ Препаратът TCAdent е предназначен за третиране на патологични изменения и кръвене в устната кухина. Действието на препарата се изразява в химическа коагулация на патологично изменената тъкан. Препаратът подпомага зарастването на гранулиращи изменения.</p> <p>НАЧИН НА УПОТРЕБА 1. Внимателно подсушете патологично изменения участък и го изолирайте (напр. с вазелин). 2. Напълнете накрайника на приложениа апликатор с препарата, отстранете излишното количество препарат. Втрийте върху изменената тъкан, докато тя побелее. 3. Изплакнете с чиста вода.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Необстойното изплакване на препарата може да доведе до увреждането на отпечатъчният материал. Ако измененията не изчезнат след първото третиране с препарата, повторете действията неколкократно, на всеки 2-4 седмици, докато настъпи промяна. Продуктът е предназначен за многократна употреба, но апликаторът служи за еднократна употреба. Многократната употреба на апликатора поражда риск от повторно заразяване.</p>	<p>SUDETIS: trichloracto rūgštis 35%, distiliuotas vanduo, kvapioji medžiaga.</p> <p>PASKIRTIS TCAdent preparatas skirtas patologiškų pakitimų ir nedidelių kraujavimų burnoje kauterizacijai (priedeginimui). Preparato veikimo principas yra patologiškai pakitusių audinių cheminė koaguliacija. Šis gaminyus pagreitina granuliacinių audinių gijimo procesą.</p> <p>NAUDOJIMO BŪDAS 1. Kruopščiai nusauskinkite ligos pažeistą vietą ir ją izoliuokite (pvz., vazelinu). 2. Įtraukite į pridėtą aplikatoriaus antgalį preparato, perteklių išspauskite. Trinkite pakitusius audinius, kol jie pabals. 3. Nuskalaukite švariui vandeniu.</p> <p>DĖMESIO! Dėl nepakankamo burnos praskalavimo gali sutrikti medžiagų surišimo procesas. Jei pokyčiai neišnyks po pirmojo preparato taikymo, pakartokite veiksmą kelis kartus kas 2-4 savaites, kol jie išnyks. Gaminyus skirtas daugkartiniam naudojimui, tačiau aplikatorius gali būti naudojamas tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinę infekcijos riziką.</p>
<p>CONTRAINDICAZIJS Nenaudoti pacientams, jautriems gaminio sudētinēms dalimis. Nenaudoti vaiksms.</p> <p>ATSARGUMO PRIEMĒNĒS Tākyti tik līgos pāzeistiams ausiniams. Dirgina odā ir akis. Patekus, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neskatinti vėmimo, gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbant su produktu dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.</p> <p>LAIKYMAS Laikyti sandariiai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25°C temperatūrai. Tinkamumo laikas nurodytas tiesiogiai ant pakuotės. Atidarius pakuotę, galiojimo laikotarpis nesikeičia su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariiai uždaromas.</p> <p>GAMINIO PAKUOČIŲ TVARKYMAS Tuščios pakuotės turi būti sunaikintos arba grąžintos gamintojui.</p> <p>PAKUOTĖS Buteliukas su lašintuvu, kuriame yra 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.</p>	<p>CONTRAINDICAZIJS Nenaudoti pacientams, jautriems gaminio sudētinēms dalimis. Nenaudoti vaiksms.</p> <p>ATSARGUMO PRIEMĒNĒS Tākyti tik līgos pāzeistiams ausiniams. Dirgina odā ir akis. Patekus, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neskatinti vėmimo, gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbant su produktu dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.</p> <p>LAIKYMAS Laikyti sandariiai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25°C temperatūrai. Tinkamumo laikas nurodytas tiesiogiai ant pakuotės. Atidarius pakuotę, galiojimo laikotarpis nesikeičia su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariiai uždaromas.</p> <p>GAMINIO PAKUOČIŲ TVARKYMAS Tuščios pakuotės turi būti sunaikintos arba grąžintos gamintojui.</p> <p>PAKUOTĖS Buteliukas su lašintuvu, kuriame yra 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.</p>
	

Paskutinio atnaujinimo data: 24.06.2016/2